

ლიტერატურა ხელმოწერა

საპროკლამაციო საბჭოს მიერ დადგენილი საპროკლამაციო საბჭოს სახელმძღვანელო

№ 25 (78). სტუმბარატი, 2 აპრილი, 1945 წ. შპს 1 მან.

ახალი ამოცანების წინაშე

23-25 ივლისს ჩატარდა საქართველოს საბჭოთა მწერლების კავშირის გადართობის პლენუმი, რომლის მუშაობაში მონაწილეობა მიიღო მწერალთა აქტივმა, პლენუმმა განიხილა 1944-45 წლებში გამოქვეყნებული მხატვრული პროდუქცია. საბჭოთა ომის წლებში შექმნილი მხატვრული ნაწარმოებები რამდენჯერმე იყო დისკუსიის საგანი. მომხსენებელმა ამ პლენუმზე — აბს. ს. ჩიქოვანი — რამდენიმე ახალი მომენტები შეიტანა მათ განხილვისას და შედარებით, ამასთან მწველ დაყენება ქართული ლიტერატურის დღევანდელი ვითარებისადმი გადამხილვით საკითხები, მოხსენება, ცხადია, არ წარმოადგენდა ყოველივე ამის გამოფენას და განხილვას, რაც ამ წლებში შეიქმნა. ეს არც შესაძლებელი იყო და არც საჭირო. მომხსენებელი უმთავრესად შეეხებოდა, რასაც სახელეუბროს ჩვენს მწერლობაში, რაც წინ სწევს და რასაც პრინციპული მნიშვნელობა აქვს ჩვენი ლიტერატურის ზრდასთან.

პლენუმზე გამოიკვია და ცხადია ცხადია ერთი მხარე ტენდენცია ზოგიერთი ჩვენი მწერლის სწავლის შედეგად, — ეს არის ჩვენი სინამდვილის განხილვის ცდები — ეგოცენტრული უაღრესად „ინტინსივი“, „მარადიული“ თემებზე გადასვლის ნიშნები, რაღაც უაზრო, უპირობო კანონით და სწავლით გამსჭვალვის ნიშნები. ტრადიციის, ბუნებრივი სილამაზის, სიყვარულის, სიბრძნის პრობლემები არასოდეს არ ყოფილან გამოიკვლია საბჭოთა პოეზია თეატრი თუ რომელიმე, მაგრამ ამ თემების ისეთი დაბრუნება, როგორც ეს გარდასული ვაქცების პოეტების მსოფლმხარეობას და მსოფლმხედველობას შეეხებოდა, მოსაყენი და მოსაზრებელი ეპიგონობის გზაზე აყვება აწვევს ათქვამს. უპირობოდ და უსასოებოდ იერიშით ამ თემებზე ანტიკვლევა ბუნებრივი და თეატრული არ არის ჩვენი დროის პოეტობისთვის, თუ იგი ნამდვილად საბჭოთა პოეზია, ხოლო ნაწარმოებები თუ ორგანიზაციები და გულწრფელი არ არის, განსაზღვრე, არც მხატვრულია და მართლაც იმას გვიჩვენებს, რომ პოეტს უკვე არაფერი არა აქვს სათქმელი და მხოლოდ საეკლესიო იმითაა ჩაიღვარა პროკლამაციის მოსახსნა.

რა თქმაზედა არ უნდა სწავლეს დღევანდელი პოეტი, იქნება ეს მარადიული თუ სადღესობა, სამოქალაქო-საზოგადოებრივი თემა, პოეტური ქმნილება უნდა ატარებდეს ჩვენი დროისა და ჩვენი ქვეყნის ვითარების უტყუარ ნიშნებს, ჩვენი დროისა და ადგილის კოლორიტს, უნდა გადმოცემდეს ჩვენი დროის ეპოქის პატივსაცემი ადამიანის განწყობილებას და ემოციებს. დროის ფერადება და სურნელებს მოკლედ-ბუნებრივად ნაწარმოები სილოდი „მომავალი ანტიკვლევა“, მხოლოდ უაღრესად დაბადებული ქმნილებაა, რომელიც ვერ ათართოლებს თანამედროვე მხატვრული გულის სიმბოლს, ვერ გაუძღვება დროის გახილვას და გამოქვეყნებისთანავე ჩაქვდება.

ქართულმა საბჭოთა მწერლობამ ჩვენი ხალხის სიყვარული სამართლიანად დაიპყრო. ჩვენი მრავალი შემოქმედებითი წარმატება მოვიპოვეთ, მაგრამ არ უნდა დავკმაყოფილოდეთ მართლ იმით, რაც აქამდე გააქვეყნეთ. საჭიროა უფრო ენერგიულად ვითვალთვალოთ ეტაპისათვის ლიტერატურაში.

ხანგრძლივი პაუზა ჩვენი მოწინავე პროზაიკებისა, რომლებიც ომამდებდებოდნენ უფრო ნაყოფიერი იყვნენ, დამაფრთხილებელია. მწერლობის დავაქციებისა და სიმწიფის მაჩვენებელი, როგორც ეს სწორად აღნიშნა მომხსენებელმა, არის უმთავრესად ეპოქის ფართი. არც ერთი სხვა ეპოქა, მათ შორის ლირიკაც, არ იძლევა ხალხის

სამხედრო-პოლიტიკურ მდგომარეობის და სულიერი ცხოვრების ჩვენების ისეთ ფართო შესაძლებლობას, როგორც ამას იძლევა რომანი, მოთხრობა და ნოველა.

ჩვენი მკითხველი მოწყურებული ეპოქის ნაწარმოებებს ჩვენი დროის აღმართებზე — მუშეხსა და კოლმეურნეებზე, მეცნიერებსა და მოსწავლე ახალგაზრდობაზე, ფიზიკური და ინტელექტუალური შრომის ადამიანებზე, რომლებმაც იმის გამო, რომ მათ აღმოაჩინდა სამშობლოს უსაზღვრო სიყვარული, ვაქცებდა და სიმამაცე, მადალი მინებები და იდელები, სულიერი სიმტკიცე ამ იდელებისათვის ბრძოლაში შეასრულეს უდიდესი მისია, გააყვინეს ისეთი ისტორიული საკმე, როგორც არ გაუკეთებია არცერთი ხალხი არცერთ ეპოქაში.

ესეთი ეპოქის ნაწარმოებების შექმნა მერტვ სერიოზული და საბასუნის-მეგობრობაა. ეს მოითხოვს გულმოდგინე ინტენსიურ მუშაობას, სინამდვილის დრო დაკვირვებას და საფუძვლიან შეწყვეტას, რაც წარმოუდგენელია თუ მწერალი განუტყუარდ ხალხში არ მოძრაობს, თუ ის ხალხის ცხოვრება და ღრბინით, მისი ტყვიანობითა და სიხარულით არ ცოცხლობს.

თუ ჩვენ ამ ერთადერთ სწორ გზას ავსვდებით, თუ ჩვენ სინამდვილეს სერიულად შევხვდებით, მივიღებთ სინამდვილის გაყვანებას, მრუდე სარკეში მის გარდატეხას, ცხოვრების დაშინებას, სწორედ ისეთ ვითარებას, როგორც მოცემულია აბს. აკ. ბელიაშვილის მოთხრობაში (იხ. „მონათობა“ № 6, 1945 წ.) რომლის არასერიოზულობა და სიყვარული მხოლოდ იყო პლენუმზე.

საერთოდ პლენუმზე ნაკლებად გავაშლია კონკრეტული კრიტიკა. აბს. ბ. შარას შენიშვნა იმის გამო, რომ პლენუმები კონკრეტულად უნდა იზიარებდნენ მხატვრული ნაწარმოებებს და არ იხრებოდნენ თეორიულ განკვირვებულ მარკსიზმსა, მერტვ საგულბინით მიითვალა; რომელიც ჩვენმა ორგანიზაციამ სახელმძღვანელოდ უნდა მიიღო.

უკვე სამი თვეა, რაც ჩვენი ქვეყანა მშვიდობიანი განვითარების პერიოდში შევიდა. ის გარემოება, რომ იმ ჩვენი ხალხის ძლიერობისი გამარჯვებით, ჩვენი სამართლიანი საქმის გამარჯვებით დამთავრდა, სრულიად არ ნიშნავს იმას, რომ საბჭოთა მწერლობის დღის წესრიგიდან მოხსნილია ის თემები, ის მოტივები, რომლებსაც ამუშავებდნენ საბჭოთა მწერლობის სამამული ომის წლებში. საბჭოთა მწერლობამ უნდა დახატოს სტალინური ეპოქის ადამიანის სულის სიდიადე, რომელიც მთელი თავისი ბრწყინვალეობით გამოიხატა საბჭოთა ომის წლებში. აქ კვლავ დიდი მისია აქვს შესასრულებელი საბჭოთა მწერლობას.

ჩვენ ძალიან უნდა გავაღრმავოთ საბჭოთა ადამიანის იდეალური-მორალური შეიარაღება ჩვენი მხატვრული შემოქმედებით. ჩვენ უნდა გავაძლიეროთ სიყვარული ჩვენი ძლიერობისი ქვეყნისადმი, ჩვენ უნდა განვამტკიცოთ ამ ძლიერობისი უფრო დასაყრდენი — ხალხთა სტალინური მეგობრობა, საბჭოთა ადამიანში ჩვენ უნდა გვზარდოთ ნაციონალური სიამაყის გრძობა, შეგნება იმისა, რომ არასოდეს არცერთი სახელმწიფოს, არცერთ ხალხს კაცობრიობისა და მისი კულტურისათვის ისეთი ანაფი და დაუღვივროგორიც დასადა საბჭოთა ხალხმა, — არასოდეს არცერთ ხალხს ისეთი ფიზიკური და სულიერი სიმტკიცე არ გააუზიარებია, როგორც გამოიხატა საბჭოთა ხალხმა.

ამ დიდ საქმეს უნდა ემსახურებოდეს, ამ დიდ დანიშნულებას უნდა ამართლებდეს ჩვენი მწერლობა, აქეთვე უნდა იყოს მიმართული ყოველი მწერლის მთელი სულიერი ძალიონე, მთელი ტალანტი და ინტელექტუალური-მორალური შესაძლებლობა.



ბერლინის აღების მონაწილე მებრძოლები შეხვედრა თბილისის სადღურზე. ფოტო ვლ. გინზბურგისა

გიორგი ჭიჭილაძე

ომგადახედებს

ბობოქარ ბრძოლებს
რისხით,
რუსულნი
თქვენს თავზე
ბევრჯერ გაღურებენია,

ბევრჯერ დაკრილობანი
და ფოლად მკერდზე
სისხლი თქრიალით
ბევრჯერ გდენათ,

მაგრამ გვირული
მხედრულ სიმედგროთ —
ოხვარ არასდროს
აღმოგხდენიათ,

უმღველ დროშით,
სტალინის დროშით
მტერი აღაფრთხილი
წინ გიფრინათ!

ვიმპორა გაბასკირია

სამი დექსი ნათესაებში

მე მაგონდება მათი ღრბინი, ზღვისპირის ჰავა;
ზღვისპირად წასვლა და ყანები მათი ნათესა.
დიდი ხნის შემდეგ ჩამოვსულვარ მათ სანახავად,
შეგროვდნენ ჩემი მოხუცები, — ნათესაებნი.

ღარღს აღარ ვუმხელო მის შესახებ. თავს აქაც ვძლიე.
მთელი საღამო შეიწირა ამბებში წყრისა.
და რაც უთქმელი დარჩა ჩემში, იმთ მაგიერ
მე მთელი დამე მიაშობდა ნაცნობი წყვილი.

გეანება

ასეთი წუთი ვინ დამიარსა? —
როს ქარი, მთვარე ფიქრებში მხევედნენ,
ვაკვირდებოდი ჩემს ფანჯარასთან
სურათებივით ამართულ მხედრებს!

ყველა ისინი სტუმრებდალ ვიყავ.
წავლენ? მე იმთ ერთგულად ვარჩები.
ერთი მათგანი ქარს გაეცრიცა,
უნდებოდა და... ვეღარ ვარჩევიდი.

ამ რაც შევიხივნი

აქ რაც შევიხივნი, სულ მცირე არის;
ცვარი, დავრილი ბალახზე თვლები;
ჩამჭრალ ბუხარში ძველი ნაყარი
და კალათაში ლედვის ფოთლები;

გზა, სადაც მხოლოდ მწერი ირევა;
და მინე ვამბობ: ბედნიერი ვარ!

უ. შექსპირის ნაწარმოებთა ახალი თარგმანები

ერეკლ ტატიშვილმა და ვახტანგ კვიციანიმ თარგმანები შექსპირის ცნობილი ნაწარმოებებისა: „ოთხმოცი წელიწადი“, „ამაღალი ისინი“, „მეზობლები“, „სიზმარი ზაფხულის დამეში“ს

თარგმანები, რის შემდეგ განხრახტულია აქვეთარგმანი შექსპირის ყველა ის ნაწარმოები, რომელიც იგი მანამდე არ უთარგმანია.

ამბიტი ისაპიანი

ქართული გმონის სილამა

ამერიკაში საბჭოთა ხელისუფლების დამყარების შემდეგ, 1926 წლის სექტემბერში, ევროპის პირველად ვარსკლავი სამშობლოში. მატარებელმა სათქმელი და კვილით დატოვა მათი, გაჰყვა შავი ზღვის სანაპიროს ნაპირებს. იგი თანდათან საქართველოს გულისკენ მიასწრაფოდა.

ფანჯარასთან ვიჯექ და ინტერესით ვათვალიერებდი გარემოს. ჩემთვის ყველაფერი მომხიზლავი იყო. ნაღვლიანად შევიქცევიდი თოვლიანი მთების გარშემო, ვეღობილი დამეთვალა წვილი და მსხვილი მწვერვალები, რომლებიც ანრღილებივით მოგვლენდნენ და შეზღვე იყარებოდნენ ცაში. გავეცქირედი შევიკვლილ მწვერვლებს იქით მოლოკევი მდინარეებს, რომლებიც ზღვისკენ მიეჭებოდნენ. ერთი წუთით ჩერდებოდნენ ჩემ წინ თეთრი, ახლადგებული შენობები და მყისვე იყარებოდნენ.

ყურს ვუვადებდი თანამგზავრი ქართველების მხიარულ საუბარს, რომლის ბევრებს მშობლიურად განვიცდიდი, მაგრამ აფსუსს, რომ არს ვერ ვხვდებოდი და ვერ ვხვდებოდი თავს, რომ არ მისწავლია ჩვენი მრავალსაუკუნოანი მემკვიდრეობა.

განმარტებით ვიჯექ და ფიქრით დეტალურად ვხედავდი მთავრებში, რამდენ ქართველს ვიცნობ, თითო-თითოდ წარმოვიდგენდი მათ, სად და რა პირობებში გაიქცენა წარმოვლენაში ცოცხლებოდა ბევრი სახე.

ამ დიდ უხედვრი ვარ, რომ არ შემიძლია დავინახო შენი მშვენიერი სახე, ჩემო დედა საქართველო!
ამბიტი: შენი ცა იმზომ ლურჯია, რაზომ ლურჯია ფირფიტის ტბები ჩემს მაღალ მთებში!
ახლა შემიღობა. შენი ტყეები თქროთი შემოსილან და თქროთი ვარაუდება ყველა ბოლიც.
და შენი შეილები დინამიზმები მოქრავილი ბილიებით, ჩემო ღამაზე საქართველო! მე ახლა მესმის შენი გულიდან ამოხეთქილი ადრეცების ხმები, ჩემო ტკილილ საქართმლო!

მე ვისმინ შემს უმოთაგელო სკოლის, შენი შეილების მზარტულ სიმღერას!
ლილამ და მისწავლია — ლენინმა შემქმნა მეფის ბრძოლები, რომლითაც შებრტოლო იყო შენი ფეხები და ხელები.
ამწავნებულარ და გაფურქნულარ ახლა ჩემო, თავისუფლო საქართველო!
შენი გენახები იმეფეს სიხარულით, შენი მწვერვლები აფხილა ღრბინით, შენი სკები კი — საამური თაფლი, ჩემო ბედნიერო საქართველო!
ახალგაზრდა, ამბიტი მებრძოლად გადამტყუარ ახლა, ჩემო ძველო საქართველო! წითელი ღრუბა, მამიტი აღიარებ ახლა!
გის შეუძლია შენი ყანების და თავისუფლების წართმევა შეგნა, ჩემო მამაცი საქართველო!

ძალიან ამაღლე ხალხის მომლორ-
აღფრთხილებით ვცხოვრობ, რომე-
ლის ამ აღფრთხილებულმა სიმღერ-
ამ. როდესაც კლებს შემდეგ ვი-
გონებ ამ დროს, კვლავ იმ ტკილილი
1937 წ. ერეგანი.

თარგმანი სომხურიდან მ. შილაქიანისა

გამარჯვების პირადი პიანება

ამამად მოსკოვის ენოთეატრებში უჩვენებენ ახალ დოკუმენტარ ფილმს „გამარჯვების პირადი“, რომელიც გადღებულა დოკუმენტარული ფილმების ცენტრალური სტუდიის საფრინტო ოპერატორების ჯგუფის მიერ რეჟისორების გ. მელოვის და მ. პოსტელის ხელმძღვანელობით. როგორც მოსკოვის ვახუშტის ინიციატივით, ფილმი დიდ შთაბეჭდილებას იტოვებს მაყურებელში.

„არაინ მოვლენები“ — სწერს „პრავდა“ ამ ფილმის გამო, — რომლებიც მარად რჩებიან ხალხის მხსიერებაში, ამ მოვლენათა რიგს ეკუთვნის გამარჯვების ისტორიული პირადი მოსკოვის წითელი მოედანზე.“

ერანზე პირველი კადრების გამოჩენისთანავე მე მთავრებს წინ იმუბა წითელი მოედანი დიდებული პანორამა, სწორად და თანაბარ, თითქოს ისტატი მხაზუფლისაგან დახატულ კედლებზე დაწვრილიდნენ ჯარები. კრემლის კედლებს გასწვრივ აღმართული ტრიბუნები საყვარ ხალხით, სრულ 9 საათისა და 45 წუთზე კრემლიდან გამოდინან ამხანაგი ხალხი, ამხანაგები მოლოდინი, კალინინი, ვაჩოშვილი, კავთაგიანი, ანდრევი, მიქოიანი, შტაინოვი, ხრუშჩოვი, ბერია, მაღლენკო, შვერნი.

ეს, ვინმესწავს. სიმის მქუხარე ტანში, რაც ამხანაგი ხალხი და მია თანამებრძოლი ადამიანები შეხვდნენ, ყველას თვლი სტალინსკენ აქვს მიყრბობა, ამხანაგი ხალხი გულბობლი მისხალმება ხალხს. ყოველი უფრო ჰქუხს ტანში და მისაღმების შეძინებით, სსსსკის ალყაფილიან პარადის მისახილად გამოდის ცხენზე მადარი მარშალი ეკუთვნი მოდინის შეხვდნის მას დამიბა პარადის სარდალი — მარშალი როკოსოვისე.

მშრვალ ტანის ცემით ეგვრება ხალხს სახელგანთქმული სტალინი სარდლებს, რომლებიც ჩაველიან ჯარებს და უსლოცენ მათ გამარჯვებას, ჯარების შემოვლა დამთავრდა, მარშალი ეტოვა ადის ტრიბუნაზე, მიდის მიკროფონთან და მთვრებელი კვლავ იმინეს სიტყვას, რომელიც მან ისტორიულ პარადზე წარმოსთქვა. იწყება გამარჯვებული არმიის მარში. ერთი მთვრის მოსდენენ ნაგებია პოლონი — თითო-თითო პოლონი ყველა ფორნტონდან. პოლოებს წინ უძღვინ დიდი გამარჯვების დიდებით მისილი მარშლები და გენერლები — ლეონტი მისილი სარდლები.

„არის რაღაც ახალი, — სწერს მწერალი მ. პოლოდინი, — წინა წლებისგან რაღაც განსხვავებულია, რის შემდეგ განხრახტულია აქვეთარგმანი შექსპირის ყველა ის ნაწარმოები, რომელიც იგი მანამდე არ უთარგმანია.“

ვაკა-ფაველას სსოვნის აღსანიშნავი საღამო

9 აგვისტოს რუსთაველის სახ. თეატრის დარბაზში შესდგება დიდი ქართველი პოეტის — ვაკა-ფაველას გარდაცვალების 30 წლისთავისადმი მიძღვნილი საღამო. საღამოს პროგრამაშია:

შესავალი სიტყვა — ალ. აბაშელისა; მოხსენება — ვაჟა-ფშაველას ცხოვრებისა და შემოქმედების შესახებ — გვირგვინი ქეთიანი, სიტყვებს წარმოსთქვამენ ს. ჩიქოვანი, გ. ლეონიძე, დ. ბენაშვილი და ა. შანიძე. ვაჟა-ფშაველას მიძღვნილ ლექსებს წაითხიხივენ: ა. აბაშელი, გ. ლეონიძე, მ. მთავრელი, გ. ტაბიძე, ს. ჩიქოვანი, ს. დამლაშვილი. ვაჟას ნაწარმოებებს წაითხიხივენ მსახიობები: გ. ანჯაფრაძე, ც.

საბჭოთა მწერლების ნაწარმოებნი იხმონისა პეპე

ინგლისიან მიმდებელი საბჭოთა მწერლების ნაწარმოებთა კრებული სახელწოდებით „ახლა საბჭოთაობისკენ“, რომელიც გამოვიდა 1945 წელს.

კრებული შესდგება სამი განყოფილებისაგან. მასში მოთავსებულია 5. ტიხონოვი, ო. ბურგოლინი, მ. სტეფანოვი, მ. ისაკოვი, მ. ალიბეგოვი, გ. სიმონოვი, ა. პრინციპი, ა. კოვალენკოვი, ს. მარშაკი, მ. ბაჟინი, რასკლ ზაფეს, სულკინან რუსტაძე, ლ. ჩერნიკოვი, ა. სურკოვი, ანა ანატიკოვა, მ. რილსკი, ე. ერენბურგი, ა. ფრენკელი, ს. შნაბერგი, ე. ლეონტი, ა. სულკინი, გ. ლევიტი-კუშნარის, გ. ზახარენკის ლექსები და მოთხრობები.

